Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chHain)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chHain037

Édition critique

1252, septembre.

Type de document: Charte: bail.

Objet: Bail à rente des tonlieux de Mons aux bourgeois de cette ville par Marguerite, comtesse de Flandre et de Hainaut, moyennant une redevance annuelle de 50 livres de la monnaie de Hainaut.

Auteur: Marguerite, comtesse de Flandre et de Hainaut.

Sceau: Marguerite, comtesse de Flandre et de Hainaut.

Bénéficiaire: Les bourgeois de Mons.

Support: Parchemin, dont le bord de droite est délavé et effrité, scellé sur tresse de soie verte d'un sceau ovale en cire brune, avec contre-sceau.

Lieu de conservation: Archives de l'État à Mons (Ville de Mons, 12).

Édition antérieure: L. Devillers, 1873-1875, Cartulaires des rentes et cens dus au comte de Hainaut, t. II, p. 265; Ruelle, 1984, Documents linguistiques de la Belgique romane. I. Hainaut, p. 50-51.

Verso: Letre des tonniuls de Mons (XV^e s.). Pour les tonniuls de Mons (XV^e s.).

Transcription de la charte

1 Nous, Margherite, contesse de Flandres et de Haynau, **2** faisons à sa\2voir à tous ceaus ki sunt et ki à venir sunt **3** ke nous avons dounet à rente \3 à tous jours **4** à nos bourgeois de Mons en Haynau **5** no tousniu qu'il nos \4 doivent et deveront des marcheandises qu'il font et feront dedens [no]^[1] \5 vile de Mons devant dite, **6** pour ciunquante lib. de le mounoie de Haynau, \6 dont il nos doivent paier vint et ciunc lib. à Paskes et vint et ci[unc]^[2] \7 lib. à le Saint Remi, et ensi cascun an hiretauelement. **7** Et ceste chose [tout]^[3] \8 ensi com ele est deseure escrite et devisee prometons nous pour nous et pour no[s]^[4] \9 hoirs bien et loiaument à tenir à tous jours à nos bourgeois devant dis. **8** [En]^[5] \10 tesmoignage et en confremance de la quel chose, nous avons ces presentes lettres \11 donees à nos bourgeois de Mons devant dis seelees de no seel. **9** Ces lettres \12 furent dounees à Valenciennes l'an del Incarnation Nostre Segneur Jhesu Cris[t]^[6] \13 mil deus cens ciunquante et deus, el mois de septembre.

Notes de transcription

^[1] Bord effrité. Leçon de L. Devillers.

^[2] Bord effrité. Leçon de L. Devillers.

^[3] Bord effrité. Leçon de L. Devillers.

^[4] Bord effrité. Leçon de L. Devillers.

^[5] Bord effrité. Leçon de L. Devillers.

^[6] Bord effrité. Leçon de L. Devillers.